

RESMED

Swift™ LT-F

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

English • Deutsch • Français
• Italiano • Nederlands



Swift™ LT-F

NASAL PILLOWS SYSTEM

Thank you for choosing the Swift LT-F.

Intended Use

The Swift LT-F channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Swift LT-F is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Using the Swift LT-F

When using the Swift LT-F with ResMed flow generators that have mask setting options, if available select 'SWIFT'; otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

Notes:

- *The Swift LT-F is not compatible for use with the ResMed AutoSet CS™ 2 and VPAP™ Adapt SV devices.*
- *SmartStop may not operate effectively when using Swift LT-F with some flow generators that have this feature.*
- *If you experience nasal dryness or irritation, use of a humidifier is recommended.*

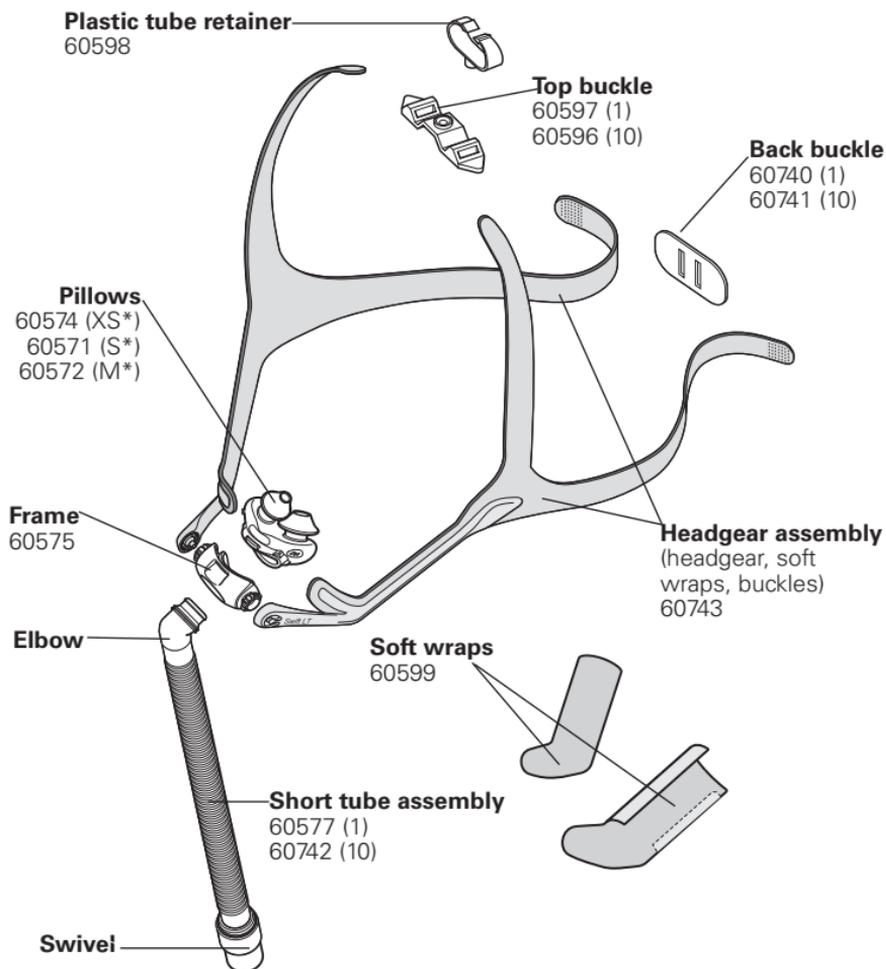
Parts of the Swift LT-F & Ordering Information

Complete system

(includes extra small, small and medium pillows)

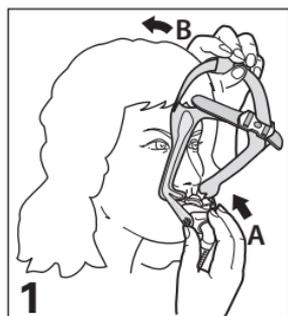
60589

Pillows (Large) **60573**

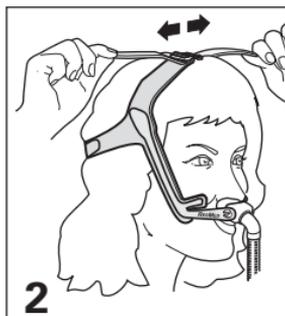


* XS Extra Small, S Small, M Medium

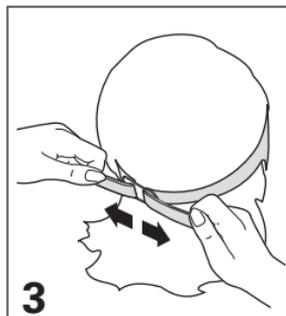
Fitting your Swift LT-F



(A) Hold the pillows at your nose; **(B)** pull the headgear over your head.



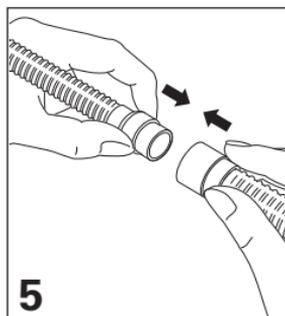
Adjust top straps (overtightening may cause excess pressure on your nose).



Adjust each end of the backstrap (overtightening may cause excess pressure on upper lip).



Rotate frame to adjust pillow angle to ensure it sits comfortably.

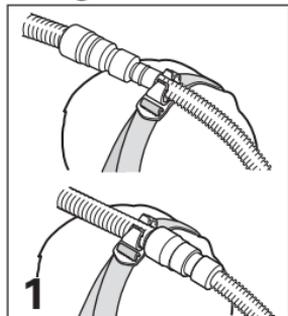


Connect the short tube to the flow generator's air tubing.

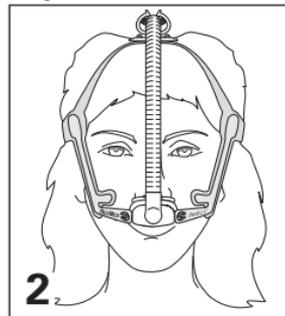


The Swift LT-F is now fitted and ready for use. Headgear should sit midway between ear and eye.

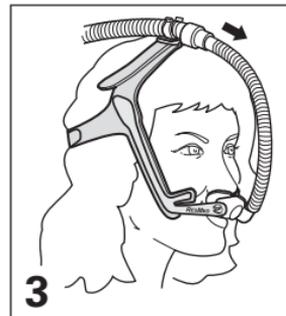
Using Tube Retainer (Optional)



Push tube retainer into buckle. Clip either short tube or air tubing to tube retainer.

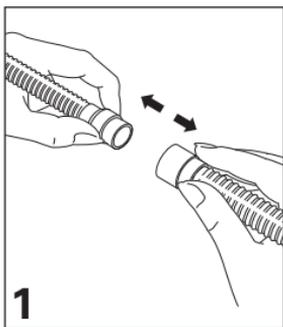


When using the tube retainer, the tubing can be positioned to either side of your face or centred.

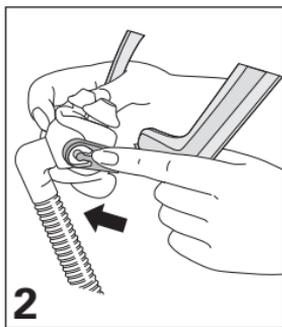


If the mask pulls on your nose, increase length of tube between mask and tube retainer.

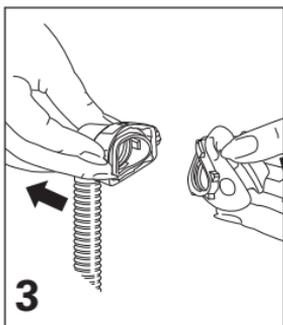
Disassembling your Swift LT-F



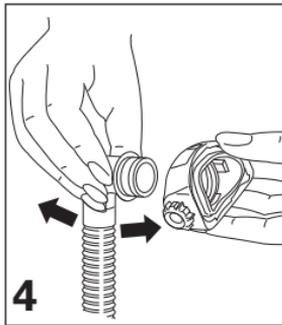
1
Detach air tubing from short tube.



2
Remove headgear from frame.



3
Remove pillows from frame.



4
Remove elbow from frame.

Cleaning your Swift LT-F in the home

Notes:

- *The nasal pillows system, soft wraps and headgear should be cleaned by handwashing.*
- *The soft wraps should be removed from the headgear before handwashing*
- *The remainder of the headgear may be washed without being disassembled.*

 **WARNING**

Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the system's components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the system, causing cracks.

 **CAUTION**

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.

Daily/After Each Use

Handwash the separated mask components (excluding headgear) by gently rubbing in warm (approx. 30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent for one minute. Rinse all components well with drinking quality water and allow them to air dry out of direct sunlight.

Weekly

Handwash the headgear, soft wraps and tube retainer in warm (approx. 30°C) water using mild soap or diluted dishwashing detergent. Rinse well and allow them to air dry out of direct sunlight.

Reprocessing your Swift LT-F between Patients

The Nasal Pillows System should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization.

If you do not have Internet access, please contact your ResMed representative.

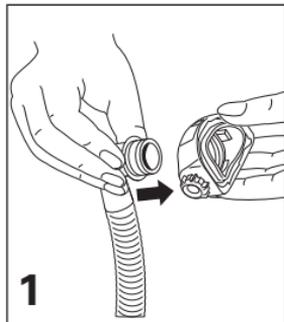
Storage

Ensure that your Swift LT-F is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a cool dry place out of direct sunlight.

Disposal

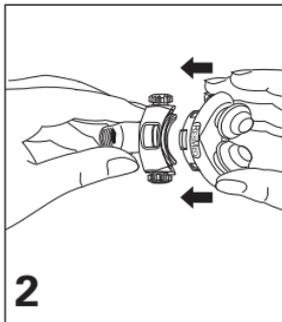
The Swift LT-F does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Reassembling your Swift LT-F



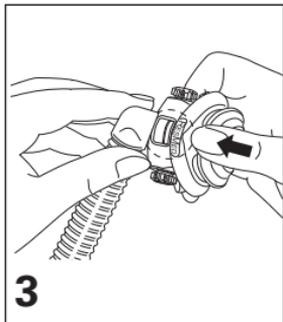
1

Insert elbow into frame.



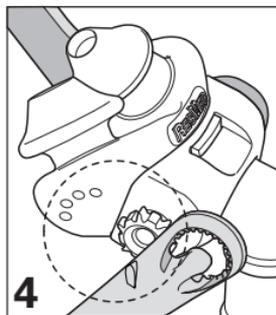
2

Align pillows with frame.



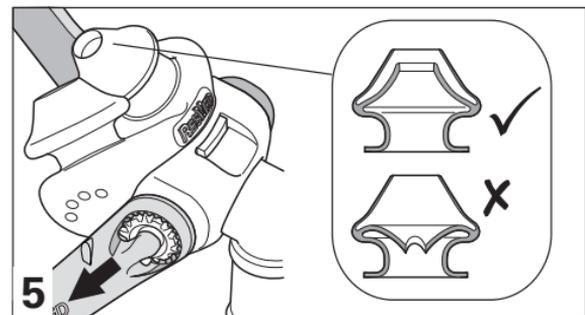
3

Push pillows firmly into frame. Ensure top and bottom retention tabs slot into place.



4

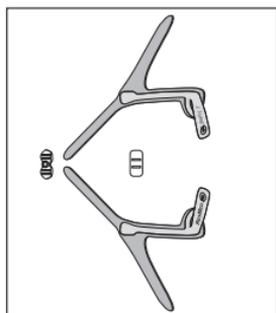
Check positioning markers on pillows and headgear are on the same side.



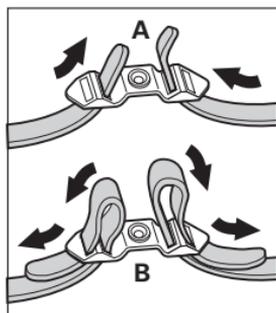
5

Slide left and right headgear stability arms onto frame. Ensure inner wall of pillows is in correct position. If not, squeeze pillow sides to release inner walls.

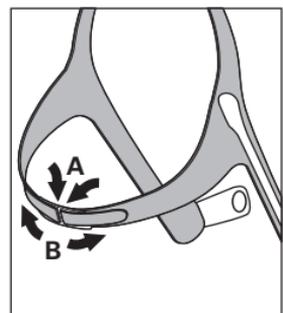
Reassembling the headgear



Lay out the headgear as shown, writing facing upwards.



(A) Thread the top straps through the top buckle, then (B) back over to secure.



(A) Thread both backstraps through the back buckle (Velcro™ facing outwards), then (B) fold back over to secure.

Troubleshooting

Possible reason	Solution
<i>Pillows won't seal properly, are uncomfortable or cause red marks.</i>	
Pillows may have been fitted incorrectly, incorrectly adjusted, or the headgear is too tight.	Carefully follow instructions in "Fitting your Swift LT-F". Check headgear is not over-tightened. Check ResMed logo on top of pillows is facing outwards.
Inner wall position of one/ both pillows is incorrect.	Squeeze pillow sides to release inner wall. The correct position is shown in "Reassembling your Swift LT-F".
Pillows are wrong size.	Talk to your clinician.
Pillows may be dirty.	Clean pillows according to instructions in "Cleaning your Swift LT-F in the Home".

Nasal pillows system is too noisy

System is assembled incorrectly.	Reassemble the Swift LT-F. Make sure the pillows are fully inserted into the frame.
----------------------------------	---

Before using your Swift LT-F



WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should not be used unless the CPAP system is turned on and operating properly.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the flow generator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the flow generator enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the flow generator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the flow generator function.
- Discontinue using the Swift LT-F if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your flow generator manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

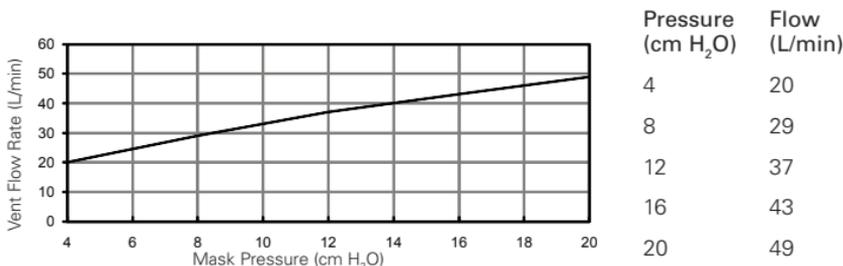
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.

Technical specifications

Note: The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.

Pressure–Flow Curve

Note: The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Dead Space Information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions this is 94 mL.
Therapy Pressure	4 to 20 cm H ₂ O.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.6 cm H ₂ O and at 100 L/min: 2.0 cm H ₂ O.
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 25 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 17 dBA, with uncertainty 3 dBA.
Environmental Conditions	Operating temperature: +5°C to +40°C Operating humidity: up to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing.
Gross Dimensions	380 mm (H) x 57 mm (W) x 62 mm (D). Mask fully assembled with short tube assembly – no headgear.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Symbols

 Caution, consult accompanying documents;  Lot number;  Part number;  European Authorised Representative;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain latex;  Manufacturer;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Swift™ LT-F

NASENPOLSTER

Vielen Dank, dass Sie sich für die Swift LT-F entschieden haben.

Verwendungszweck

Die Swift LT-F führt dem Patienten die Luft von einem Atemtherapiegerät wie z. B. einem CPAP- oder Bilevel-Gerät auf nicht-invasive Weise zu.

Die Swift LT-F ist:

- für erwachsene Patienten (> 30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

Verwendung der Swift LT-F

Wenn Sie die Swift LT-F zusammen mit Atemtherapiegeräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, dann wählen Sie (wenn verfügbar) die Option „SWIFT“ und anderenfalls die Option „MIRAGE“ aus.

Die **Produktseite** auf www.resmed.com enthält unter **Service & Unterstützung** eine vollständige Liste mit Geräten, die mit dieser Maske kompatibel sind („Kompatibilitätsliste Maske/Gerät“). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Hinweise:

- *Die Swift LT-F ist nicht mit AutoSet CS™ 2 oder VPAP™ Adapt SV Geräten von ResMed kompatibel.*
- *Die SmartStop-Funktion einiger Atemtherapiegeräte wird eventuell beeinträchtigt, wenn die Swift LT-F verwendet wird.*
- *Sollte es zu Trockenheit der Nase oder Nasenreizungen kommen, empfiehlt sich die Verwendung eines Atemluftbefeuchters.*

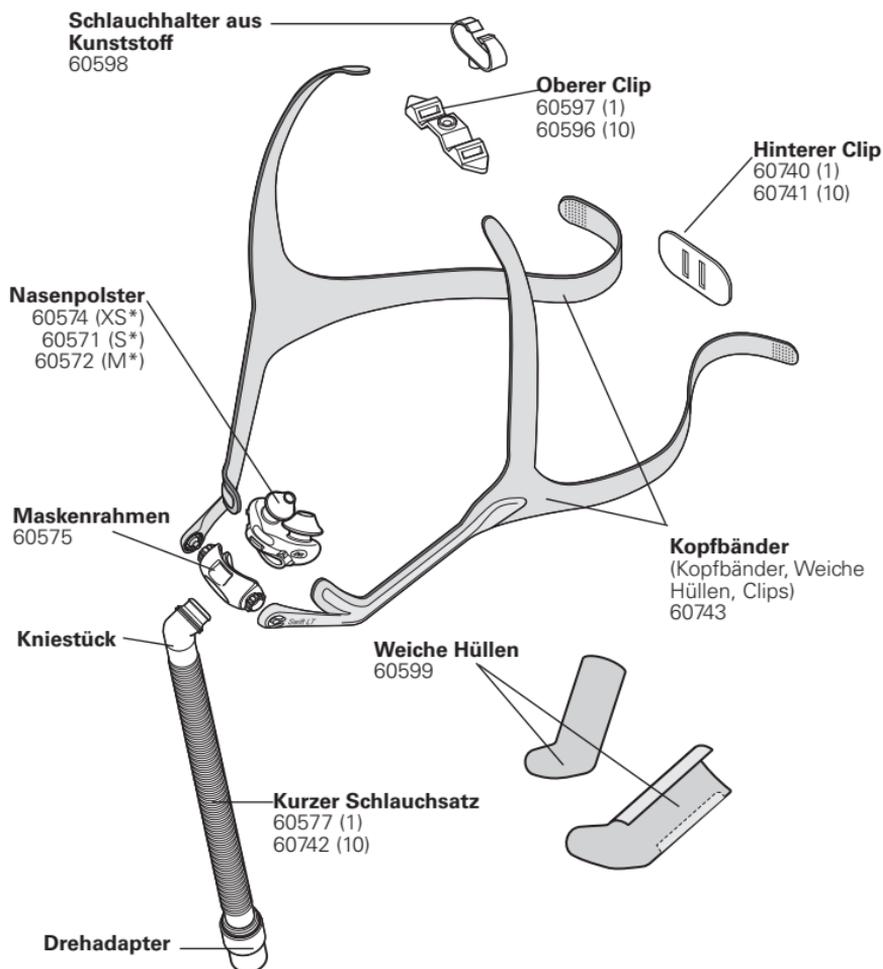
Teile der Swift LT-F und Artikelnummern

Komplettes System

(einschließlich Polster in den Größen Extra Small, Small und Medium)

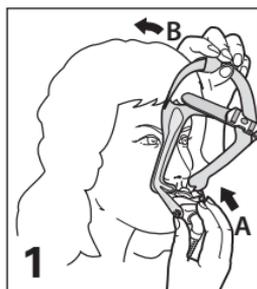
60589

Polster (Large) **60573**

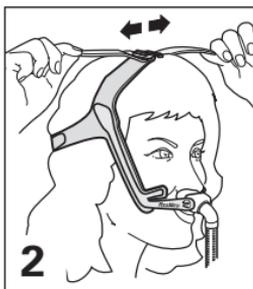


* XS Extra Small, S Small, M Medium

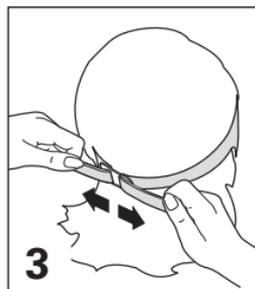
Anlegen der Swift LT-F



(A) Halten Sie die Nasenpolster an Ihre Nase und (B) ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.



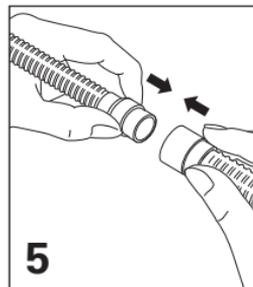
Passen Sie die oberen Bänder an. (Das zu stramme Anziehen der Bänder kann einen übermäßigen Druck auf die Nase verursachen.)



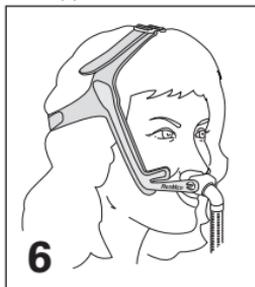
Passen Sie beide Seiten des hinteren Bandes an. (Das zu stramme Anziehen der Bänder kann einen übermäßigen Druck auf die Oberlippe verursachen.)



Drehen Sie den Maskenrahmen, um den Neigungswinkel der Nasenpolster so einzustellen, dass sie bequem sitzen.

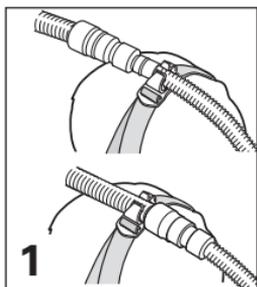


Schließen Sie den Verbindungsschlauch am Atemschlauch des Atemtherapiegerätes an.

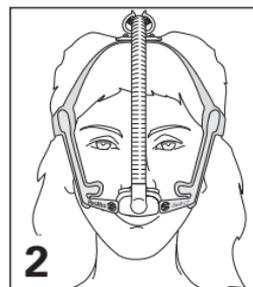


Die Swift LT-F ist jetzt einsatzbereit. Das Kopfband sollte in der Mitte zwischen Ohr und Auge sitzen.

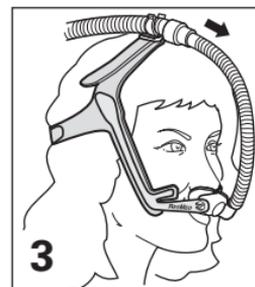
Mit Schlauchhalter (optional)



Drücken Sie den Schlauchhalter in den Clip. Befestigen Sie entweder den Verbindungsschlauch oder das Schlauchsystem am Schlauchhalter.

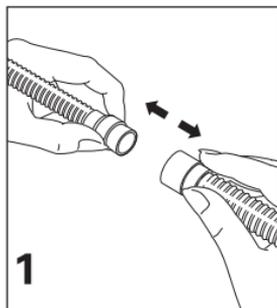


Wenn Sie den Schlauchhalter verwenden, kann das Schlauchsystem sowohl links oder rechts vom Kopf als auch mittig positioniert werden.

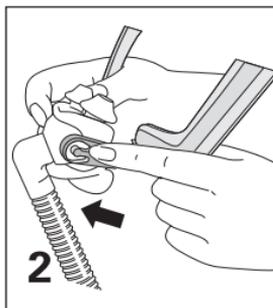


Wenn die Maske an der Nase zieht, verlängern Sie den Schlauch zwischen Maske und Schlauchhalter.

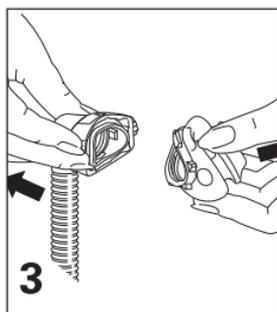
Auseinandernehmen der Swift LT-F



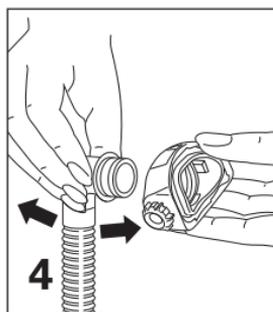
Trennen Sie den Atemschlauch vom Verbindungsschlauch ab.



Nehmen Sie das Kopfband vom Maskenrahmen ab.



Nehmen Sie die Nasenpolster vom Maskenrahmen ab.



Nehmen Sie das Kniestück vom Maskenrahmen ab.

Reinigen der Swift LT-F zu Hause

Hinweise:

- Das Nasenpolstersystem, die weichen Hüllen und das Kopfband dürfen nur von Hand gewaschen werden.
- Die weichen Hüllen müssen vor dem Waschen vom Kopfband entfernt werden.
- Das Kopfband selbst kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinandergenommen werden muss.



WARNUNG

Verwenden Sie zur Reinigung der Teile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.



VORSICHT

Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), sollte es entfernt und durch ein neues ersetzt werden.

Täglich/Nach jedem Gebrauch

Waschen Sie die einzelnen Maskenteile (außer dem Kopfband) mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie alle Teile gründlich mit Trinkwasser und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt trocknen.

Wöchentlich

Waschen Sie das Kopfband, die weichen Hüllen und den Schlauchhalter mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (ca. 30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Seife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie alle Teile gut ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitze einwirkung geschützt an der Luft trocknen.

Aufbereitung der Swift LT-F zwischen Patienten

Die Maske muss für die Verwendung durch einen neuen Patienten speziell für diesen aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter www.resmed.com/masks/sterilization.

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

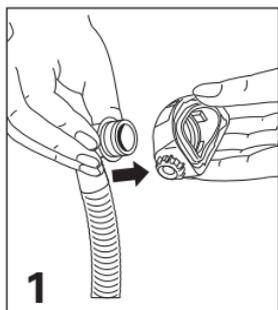
Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder längeren Aufbewahrung sicher, dass die Swift LT-F völlig sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem kühlen und trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

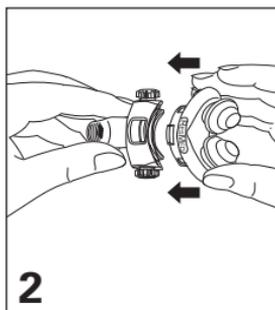
Entsorgung

Die Swift LT-F enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

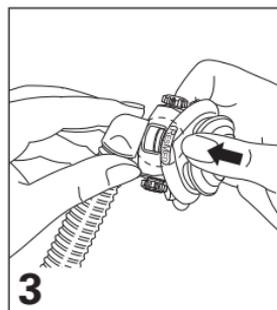
Wiederzusammenbau der Swift LT-F



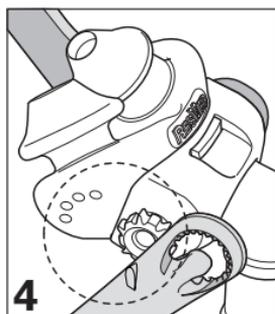
Stecken Sie das Kniestück in den Maskenrahmen.



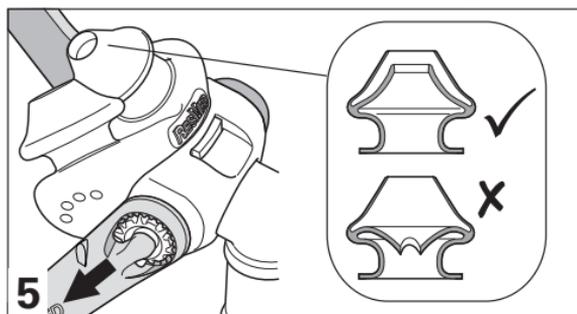
Richten Sie die Nasenpolster mit dem Rahmen aus.



Drücken Sie die Nasenpolster fest in den Rahmen. Stellen Sie sicher, dass die oberen und unteren Sicherungen einrasten.

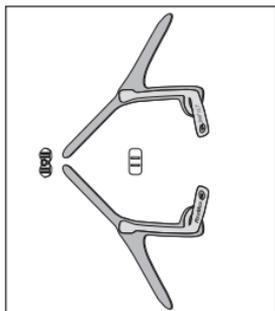


Überprüfen Sie, ob die Positionsmarkierungen auf den Nasenpolstern mit dem Kopfband ausgerichtet sind.

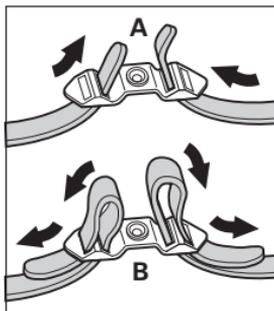


Schieben Sie die linke und rechte Seitenstütze auf den Rahmen. Stellen Sie sicher, dass die Innenwand des Nasenpolsters richtig positioniert ist. Drücken Sie anderenfalls auf die Nasenpolsterseiten, um die Innenwände zu lösen.

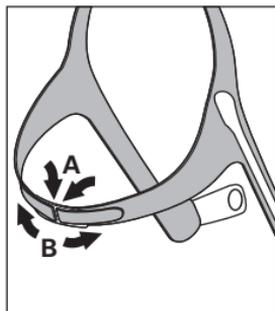
Wiederzusammenbau des Kopfbands



Legen Sie das Kopfband wie in der Abbildung aus. Die Schrift muss lesbar sein.



(A) Ziehen Sie die oberen Bänder durch den Clip und **(B)** wieder zurück, um sie zu befestigen.



(A) Ziehen Sie die beiden hinteren Bänder durch den hinteren Clip (Velcro™ zeigt nach außen) und **(B)** wieder zurück, um sie zu befestigen.

Fehlersuche

Möglicher Grund

Lösung

Maske sitzt nicht richtig, ist unbequem oder verursacht Druckstellen

Die Nasenpolster wurden eventuell nicht richtig angelegt oder eingestellt oder das Kopfband ist zu stramm.

Die Positionierung der Innenwand eines Polsters/ der Innenwände beider Polster ist nicht richtig.

Sie haben die falsche Nasenpolstergröße.

Die Nasenpolster sind eventuell schmutzig.

Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen im Abschnitt „Anlegen der Swift LT-F“. Stellen Sie sicher, dass das Kopfband nicht zu fest angezogen ist. Stellen Sie sicher, dass das ResMed-Logo oben auf den Nasenpolstern nach außen zeigt.

Drücken Sie auf die Nasenpolsterseiten, um die Innenwände zu lösen. Die richtige Position finden Sie in „Wiederzusammenbau der Swift LT-F“.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Reinigen Sie die Nasenpolster gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigen der Swift LT-F zu Hause“.

Maske ist zu laut

Die Maske ist nicht richtig zusammgebaut.

Bauen Sie die Swift LT-F erneut zusammen. Stellen Sie sicher, dass die Nasenpolster richtig im Rahmen sitzen.

Vor dem Gebrauch



WARNUNGEN

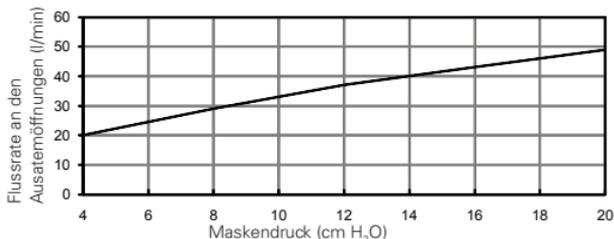
- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Die Maske darf nur benutzt werden, wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Atemtherapiegeräts ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe variiert die Konzentration des inhaleden Sauerstoffs je nach Druckeinstellungen, Patientenatemmuster, Maske, Zufuhrstelle und Leckagerate.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten des Nasenpolstersystems seine Kompatibilität mit dem Atemtherapiegerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden, und Leckagen bzw. Leckagevariationen die Funktion des Atemtherapiegeräts beeinträchtigen.
- Sollten IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit der Verwendung der Maske auftreten, unterbrechen Sie die Behandlung und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen CPAP-Druckwerten das Risiko der Rückatmung.
- Informationen über Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Atemtherapiegeräts.
- Packen Sie die Maske vor der Verwendung vollständig aus.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

Technische Daten

Hinweis: Die Maske ist latex-, PVC- und DEHP-frei.

Druck-Fluss-Kurve

Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz vor Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.



Druck (cm H ₂ O)	Durchfluss (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Deutsch

Informationen zum Totraum

Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Größe Large beträgt er 94 ml.

Therapiedruck

4 bis 20 cm H₂O.

Widerstand

Gemessene Drucksenkung (Sollwert) bei 50 l/min: 0,6 cm H₂O und bei 100 l/min: 2,0 cm H₂O.

Geräuschpegel

ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT nach ISO 4871. Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske (vgl. 114) liegt bei 25 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 17 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).

Umgebungsbedingungen für den Betrieb

Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit: bis 95% ohne Kondensation
Lager- und Transporttemperatur: -20 °C bis +60 °C
Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % ohne Kondensation.

Abmessungen

380 mm (H) x 57 mm (B) x 62 mm (T). Voll zusammengebautes Nasenpolstersystem mit Verbindungsschlauch – kein Kopfband.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Symbole

⚠ Achtung: Begleitpapiere beachten; LOT Chargennummer; REF Artikelnummer; Autorisierte Vertretung in der EU; Temperaturbeschränkung; Luftfeuchtigkeitsgrenzen; Latexfrei; Hersteller; Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Warnhinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske.

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

Swift™ LT-F

MASQUE NARINAIRE

Merci d'avoir choisi le Swift LT-F.

Usage prévu

Le Swift LT-F achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. Le Swift LT-F est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite.
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Utilisation du Swift LT-F

Lors de l'utilisation du Swift LT-F avec des appareils ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, sélectionnez 'SWIFT' comme option de masque si elle est disponible, sinon sélectionnez 'MIRAGE'.

Pour obtenir la liste complète des appareils compatibles avec ce masque, consultez la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site www.resmed.com, à la page **Produits**, sous la rubrique **SAV et assistance**. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Remarques :

- *Le masque narinaire Swift LT-F n'est pas compatible avec l'AutoSet CS™ 2 ni avec la VPAP™ Adapt SV ResMed.*
- *La fonction SmartStop peut ne pas fonctionner correctement lorsque le Swift LT-F est utilisé avec certains appareils offrant cette fonction.*
- *Pour pallier aux problèmes éventuels de sécheresse ou d'irritation nasale, nous vous recommandons d'utiliser un humidificateur.*

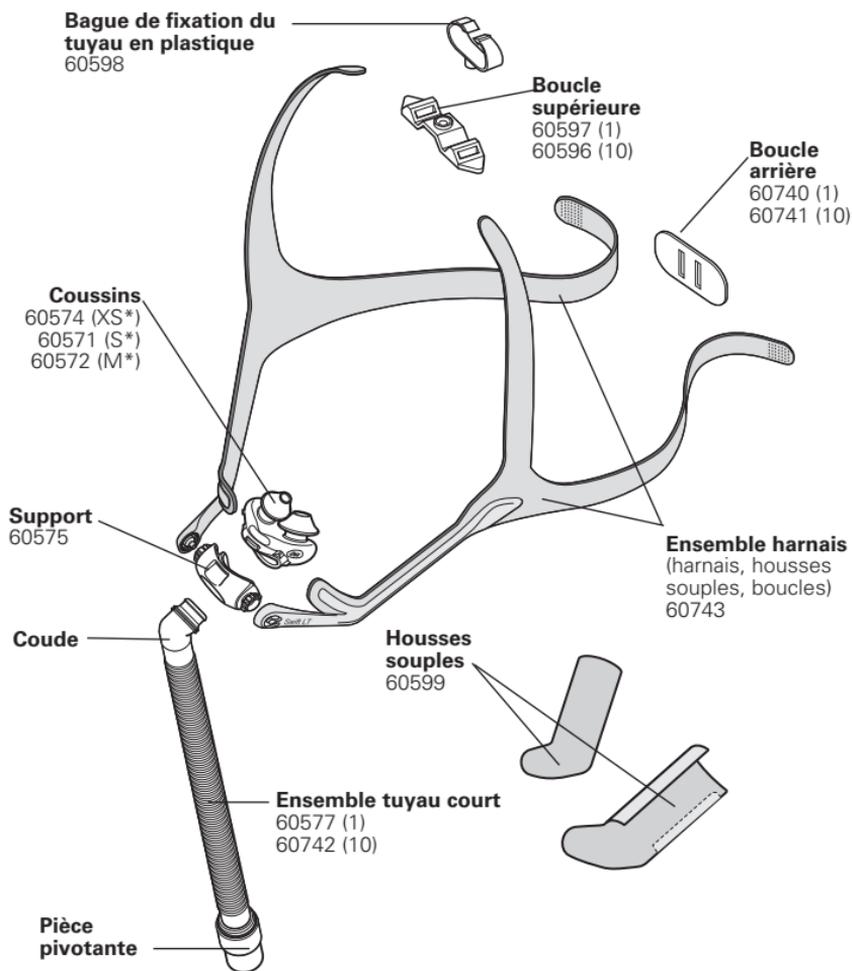
Composants du Swift LT-F et références

Système complet

(y compris les coussins narinaires très petits, petits et moyens)

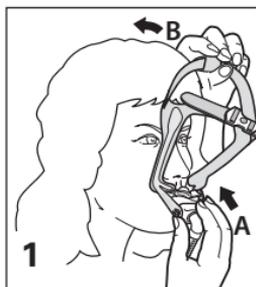
60589

Coussins narinaires (Large) **60573**

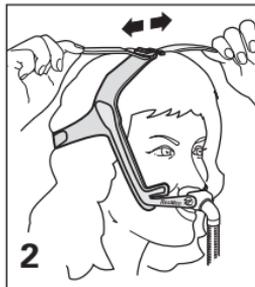


* XS très petits, S petits, M moyens

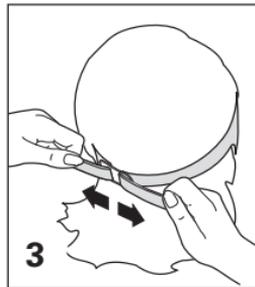
Mise en place de votre Swift LT-F



(A) Maintenez les coussins en place au niveau de votre nez ; **(B)** tirez sur le harnais pour le faire passer par-dessus votre tête.



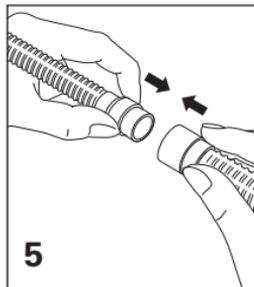
Ajustez les sangles supérieures (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur le nez).



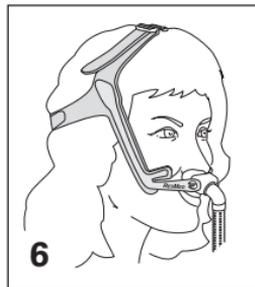
Ajustez chaque extrémité de la sangle arrière (un serrage excessif peut créer une pression inconfortable sur la lèvre supérieure).



Faites pivoter le support pour ajuster l'angle d'inclinaison des coussins afin qu'ils reposent confortablement à l'entrée de vos narines.

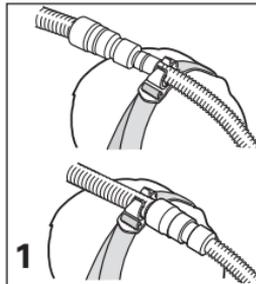


Raccordez le tuyau court au circuit respiratoire de l'appareil.

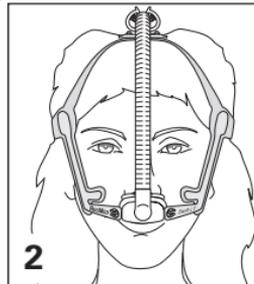


Vous êtes maintenant prêt à utiliser le Swift LTF. Le harnais doit être positionné à mi-distance entre l'œil et l'oreille.

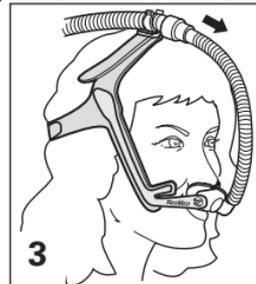
Utilisation de la bague de fixation du tuyau (facultative)



Poussez la bague de fixation du tuyau dans la boucle. Accrochez à la bague de fixation, soit le tuyau court, soit le tuyau à air.

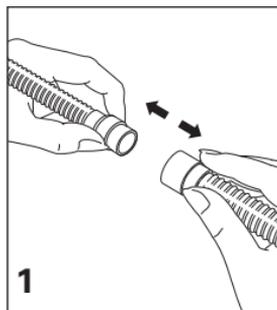


Avec la bague de fixation, vous pouvez placer le tuyau court d'un côté ou de l'autre de votre visage ou au milieu.

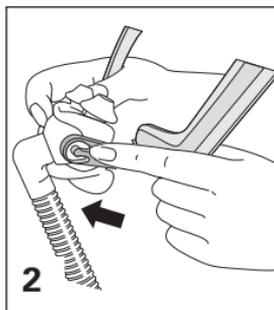


Si le masque tire sur votre nez, augmentez la longueur du tuyau entre le masque et la bague de fixation.

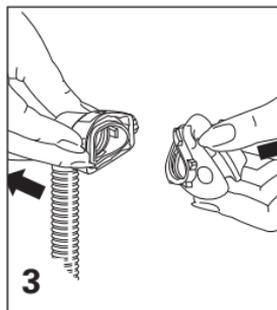
Démontage de votre Swift LT-F



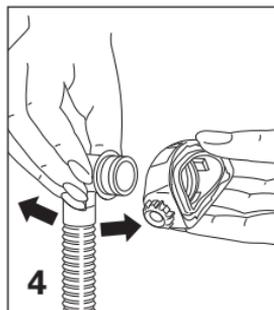
1
Détachez le circuit respiratoire du tuyau court.



2
Détachez le harnais du support.



3
Détachez les coussins du support.



4
Détachez le coude du support.

Nettoyage du masque narinaire Swift LT-F à domicile

Vous devez quotidiennement effectuer l'entretien de votre masque afin d'en assurer le confort et l'efficacité.

Recommandations

- Il est recommandé de nettoyer le masque chaque jour sans le démonter. Nous vous conseillons d'effectuer un nettoyage complet de votre masque, après l'avoir démonté, une fois par semaine.
- Lavez-vous les mains avant de nettoyer le masque.
- Nettoyez le masque soigneusement après l'avoir retiré de son emballage et avant de l'utiliser la première fois. Veillez à laver le harnais à la main avant de l'utiliser la première fois car il risque de déteindre.
- Avant de mettre le masque, lavez-vous le visage soigneusement et n'appliquez pas de crème hydratante ni de produits de beauté sur votre visage.

- Nettoyez votre masque à l'eau savonneuse. N'utilisez pas de savon hydratant, antibactérien ou parfumé. Les liquides vaisselle, les shampoings et les gels douche contiennent ce type de produits et doivent donc être évités.
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site Internet www.resmed.com ou nous contacter par e-mail à adresse_masques@resmed.fr

Quotidien/Après chaque utilisation

Utilisez un chiffon humide imbibé de savon pur pour nettoyer la surface du masque et l'intérieur des coussins. Rincez le masque abondamment à l'eau claire et laissez-le sécher sur un chiffon propre à l'abri de la lumière directe du soleil.

Hebdomadaire

Démontez le masque entièrement et faites tremper ses composants dans de l'eau chaude savonneuse. Utilisez du savon pur. Si les orifices sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer. Rincez les composants du masque abondamment à l'eau claire et laissez-les sécher sur un chiffon propre à l'abri de la lumière directe du soleil. Vous n'avez pas besoin de démonter le harnais avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de solutions ou huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau avec lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.

Retraitement de votre Swift LT-F entre les patients

Le masque narinaire doit obligatoirement être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles dans le Guide de désinfection et de stérilisation des masques que vous trouverez sur le site Internet de ResMed, www.resmed.com/masks/sterilization. Il faut impérativement lire ces instructions avant une utilisation sur plusieurs patients.

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

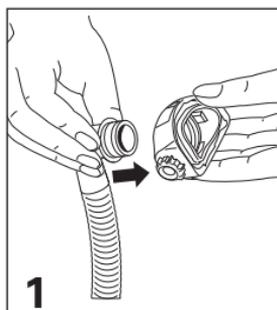
Rangement

Veuillez à ce que votre Swift LT-F soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

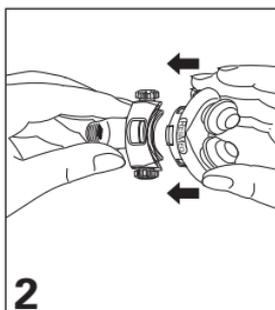
Elimination

Le Swift LT-F ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

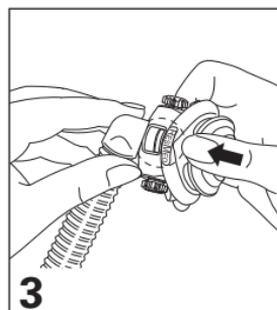
Remontage de votre Swift LT-F



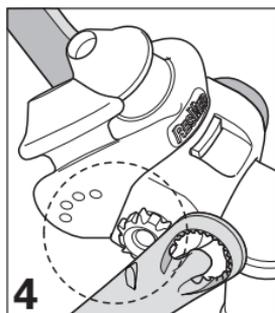
1 Raccordez le coude à l'entourage.



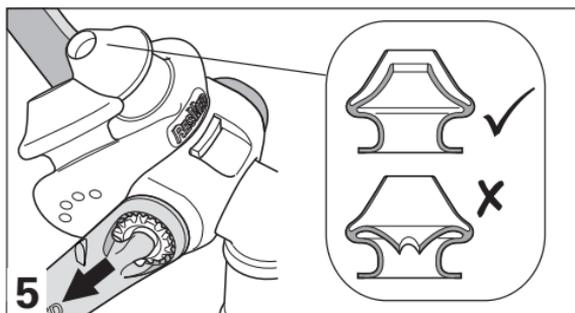
2 Alignez les coussins par rapport à l'entourage.



3 Appuyez fermement sur les coussins pour les fixer à l'entourage. Veillez à insérer les pattes de fixation dans les fentes prévues à cet effet.

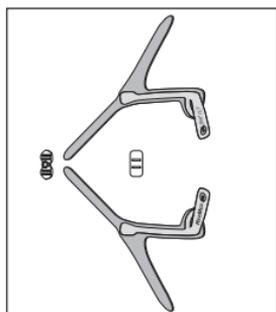


4 Vérifiez que les repères de positionnement des coussins et du harnais sont du même côté.

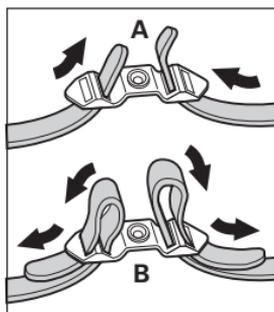


5 Fixez les deux bras stabilisateurs du harnais à l'entourage. Vérifiez que la jupe interne de chaque coussin est correctement en place. Si ce n'est pas le cas, pincez le coussin pour dégager la jupe interne.

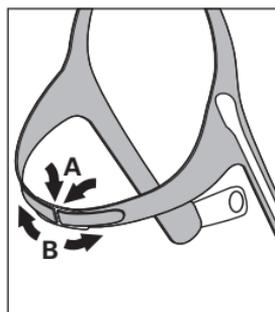
Remontage du harnais



Posez le harnais à plat comme indiqué, avec les inscriptions dirigées vers vous.



(A) Faites passer les sangles supérieures par la première fente de la boucle supérieure, puis **(B)** par la seconde pour les fixer.



(A) Faites passer les deux sangles arrière par la boucle arrière du harnais (partie Velcro™ dirigée vers l'extérieur), puis **(B)** rabattez pour fixer.

Résolution des problèmes

Cause possible

Solution

Les coussins ne sont pas étanches, sont inconfortables ou provoquent des marques rouges.

Les coussins ont peut-être été mal mis en place ou mal ajustés, ou le harnais est trop serré.

Suivez les instructions de la section « Mise en place de votre Swift LT-F » à la lettre. Vérifiez que le harnais n'est pas trop serré. Vérifiez que le logo ResMed qui se trouve sur le dessus des coussins est bien dirigé vers l'extérieur.

La jupe interne d'un ou des deux coussins est mal positionnée.

Pincez le coussin pour dégager la jupe interne. La position correcte est indiquée à la section « Remontage de votre Swift LT-F ».

La taille des coussins n'est pas la bonne.

Contactez votre prestataire de soins.

Les coussins sont peut-être sales.

Nettoyez les coussins conformément aux instructions de la section « Nettoyage du masque narinaire Swift LT-F à domicile ».

Le masque narinaire fait trop de bruit.

Le masque n'est pas correctement monté.

Remontez le Swift LT-F. Vérifiez que les coussins sont bien mis en place sur l'entourage.

Avant d'utiliser votre Swift LT-F



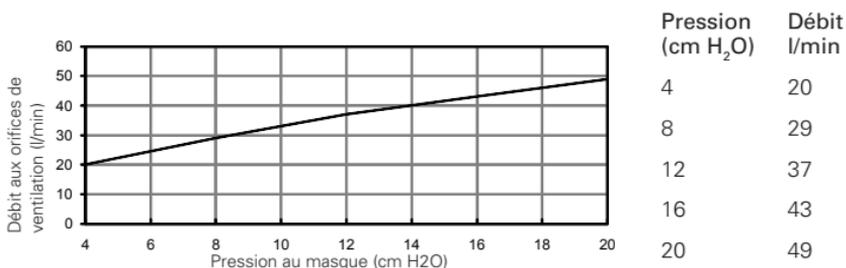
AVERTISSEMENTS

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil de PPC est sous tension et s'il fonctionne correctement.
- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'utilisation d'oxygène supplémentaire.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, La variation du niveau de fuites peut affecter le fonctionnement de l'appareil.
- Cesser d'utiliser le Swift LT-F en cas d'une QUELCONQUE réaction indésirable à l'utilisation du masque et consulter votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Voir le manuel de l'appareil pour de plus amples informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser le masque.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si ces symptômes apparaissent, veuillez consulter un médecin ou un dentiste.

Caractéristiques

Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

Courbe Pression/ Débit Le masque est équipé d'une ventilation passive pour éviter la réinhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



Information concernant l'espace mort

L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et la pièce pivotante. Avec les coussins de taille Large, il est de 94 ml.

Pression de traitement

4 à 20 cm H₂O.

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)
à 50 l/min : 0,6 cm H₂O et à 100 l/min : 2,0 cm H₂O.

Niveau acoustique

VALEURS D'EMISSION SONORE A DEUX CHIFFRES DECLAREES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau acoustique pondéré A du masque est 25 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau acoustique pondéré A du masque à une distance d'1 m est 17 dBA, avec une incertitude de 3 dBA.

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +5°C à +40°C
Humidité de fonctionnement : jusqu'à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : -20°C à +60°C
Humidité de stockage et de transport : 95 % au maximum, sans condensation.

Dimensions brutes

380 mm (H) x 57 mm (l) x 62 mm (P). Masque entièrement assemblé avec ensemble tuyau court - sans harnais.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Symboles

⚠ Attention, veuillez consulter la documentation jointe ; Numéro de lot ;
 Code produit ; Représentant autorisé dans l'Union européenne ;
 Limites de température ; Limites d'humidité ; Ne contient pas de latex ;
 Fabricant ; Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits de consommateur octroyés en vertu de la Directive européenne 1999/44/CE et les différentes législations nationales de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'UE.

Swift™ LT-F

CUSCINETTI NASALI

Grazie per aver scelto i cuscinetti nasali Swift LT-F.

Indicazioni per l'uso

I cuscinetti nasali Swift LT-F incanalano verso la paziente in modo non invasivo il flusso d'aria proveniente da un dispositivo a pressione positiva alle vie aeree, ad esempio un sistema CPAP (a pressione positiva continua alle vie aeree) o bilevel.

I cuscinetti Swift LT-F

- sono indicati per l'uso da parte di pazienti adulte (>30 kg) cui sia stata prescritta una terapia a base di pressione positiva alle vie aeree;
- sono di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Uso dei cuscinetti nasali Swift LT-F

Se disponibile, selezionare l'opzione di maschera 'SWIFT', altrimenti selezionare 'MIRAGE' quando si utilizzano i cuscinetti nasali Swift LT-F con generatori di flusso ResMed che consentono di selezionare il tipo di maschera in uso.

Per ottenere la lista completa degli apparecchi compatibili con questa maschera consultare la lista di compatibilità Maschera/Apparecchio, o visitare il sito web **www.resmed.com** alla pagina **Prodotti**, sotto **Servizio & Assistenza Tecnica**. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Note:

- *I cuscinetti Swift LT-F non sono compatibili con gli apparecchi AutoSet CS™ 2 e VPAP™ Adapt SV di ResMed.*
- *La funzione SmartStop può non funzionare in modo efficace quando si usano i cuscinetti nasali Swift LT-F insieme ad alcuni generatori di flusso dotati di questa funzione.*
- *In caso di secchezza o irritazione nasale, si consiglia l'uso di un umidificatore.*

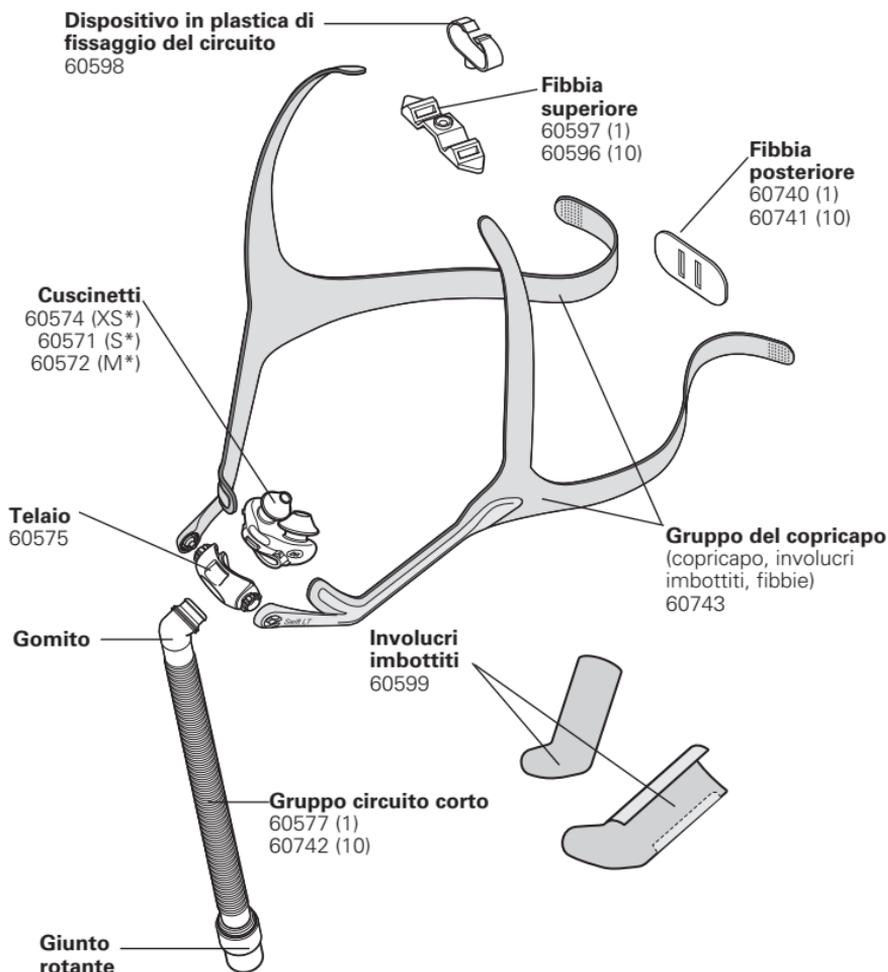
Componenti dei cuscinetti nasali Swift LT-F e codici prodotto

Cuscinetti nasali con tutti i componenti

(comprende cuscinetti Extra Small, Small e Medium)

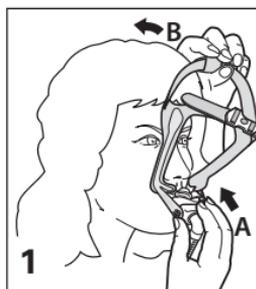
60589

Cuscinetti (Large) **60573**

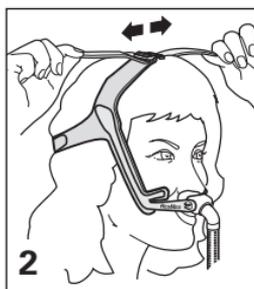


* XS Extra Small, S Small, M Medium

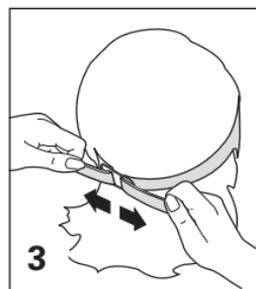
Applicazione dei cuscinetti nasali Swift LT-F



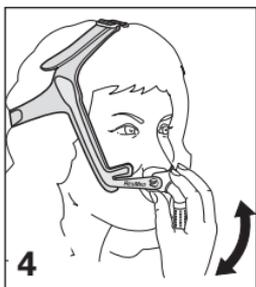
(A) Tenere i cuscinetti sul naso; (B) infilarli il copricapo.



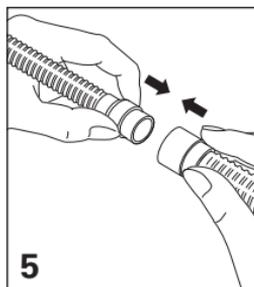
Regolare le cinghie superiori (stringerle eccessivamente può provocare un aumento della pressione sul naso).



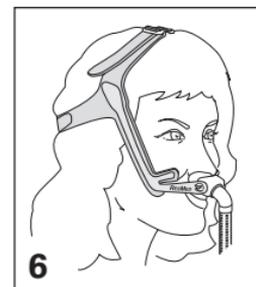
Regolare ciascuna estremità della cinghia posteriore (stringere eccessivamente la cinghia può causare un aumento della pressione sul labbro superiore).



Ruotare il telaio in modo che i cuscinetti si trovino a un'angolazione confortevole.

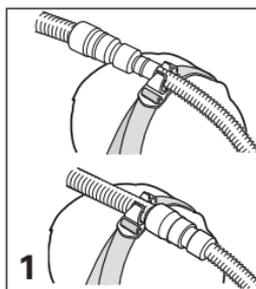


Collegare il tubo corto dell'aria al tubo dell'aria del generatore di flusso.

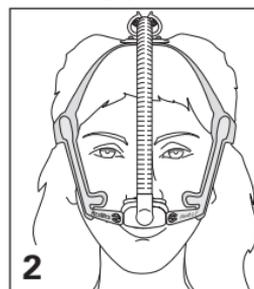


I cuscinetti nasali Swift LT-F sono ora applicati e pronti per l'uso. Il copricapo dovrebbe risultare posizionato a metà tra orecchio e occhio.

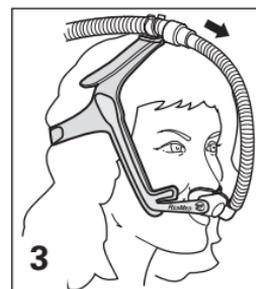
Uso del dispositivo di fissaggio del circuito (facoltativo)



Spingere il dispositivo di fissaggio del circuito nella cinghia. Agganciare il tubo corto o il circuito respiratorio al dispositivo di fissaggio.

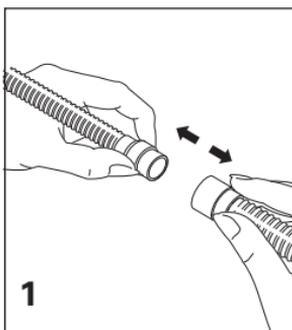


Se si fa uso del dispositivo di fissaggio, il circuito può essere posto su entrambi i lati del viso o al centro.

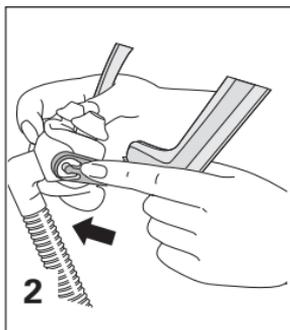


Se la maschera esercita una trazione sul naso, aumentare la lunghezza di tubo tra la maschera e il dispositivo di fissaggio del circuito.

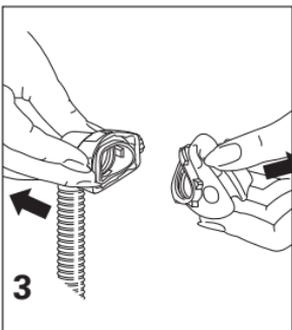
Smontaggio dei cuscinetti nasali Swift LT-F



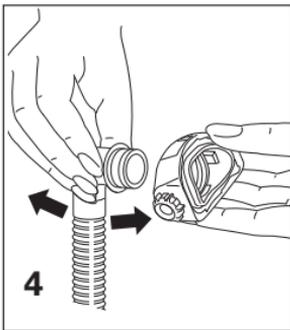
1
Staccare il circuito respiratorio dal tubo corto.



2
Rimuovere il copricapo dal telaio.



3
Rimuovere i cuscinetti dal telaio.



4
Rimuovere il gomito dal telaio.

Pulizia dei cuscinetti nasali Swift LT-F a domicilio

Note:

- I cuscinetti nasali, gli involucri imbottiti e il copricapo vanno puliti solo tramite lavaggio a mano.
- Gli involucri imbottiti vanno rimossi dal copricapo prima del lavaggio a mano.
- Il resto del copricapo può essere lavato senza essere smontato.



AVVERTENZA

Per la pulizia di tutti i componenti dei cuscinetti nasali è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di aromi (ad es. eucalipto oppure oli essenziali), candeggina, alcool o prodotti dall'aroma pungente (ad es. di agrumi). In mancanza di un risciacquo estremamente accurato i vapori residui di queste soluzioni rischierebbero di essere inalati. Le soluzioni possono inoltre danneggiare i cuscinetti, causando incrinature.



PRECAUZIONE

In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, cavillatura, strappo ecc.) di un componente, esso va gettato e sostituito.

Operazioni quotidiane/dopo ciascun uso

Lavare a mano per un minuto i componenti separati della maschera (tranne il copricapo) strofinandoli delicatamente in acqua calda (circa 30°C) usando un sapone delicato o un detergente per i piatti diluito. Sciacquare con cura tutti i componenti in acqua potabile e lasciarli asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Operazioni settimanali

Lavare a mano il copricapo, gli involucri imbottiti e il dispositivo di fissaggio del circuito in acqua calda (circa 30°C) usando un sapone delicato o un detergente per i piatti diluito. Sciacquare bene e lasciare asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Rigenerazione dei cuscinetti nasali Swift LT-F tra una paziente e l'altra

I cuscinetti nasali vanno rigenerati prima di utilizzarli su una nuova paziente.

Le istruzioni per pulizia, disinfezione e sterilizzazione sono disponibili sul sito ResMed all'indirizzo www.resmed.com/masks/sterilization.

Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

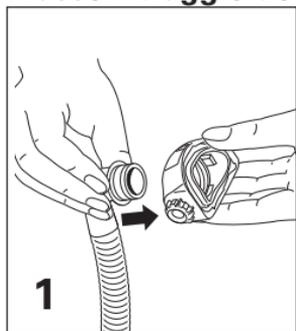
Conservazione

Assicurarsi che i cuscinetti nasali Swift LT-F siano ben puliti e asciutti prima di metterli da parte per periodi prolungati. Conservare i cuscinetti nasali in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

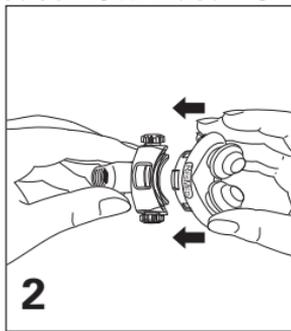
Smaltimento

I cuscinetti nasali Swift LT-F non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

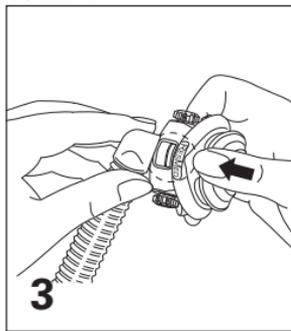
Riassemblaggio dei cuscinetti nasali Swift LT-F



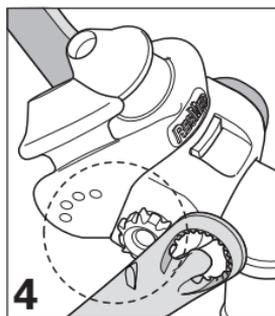
1 Inserire il gomito nel telaio.



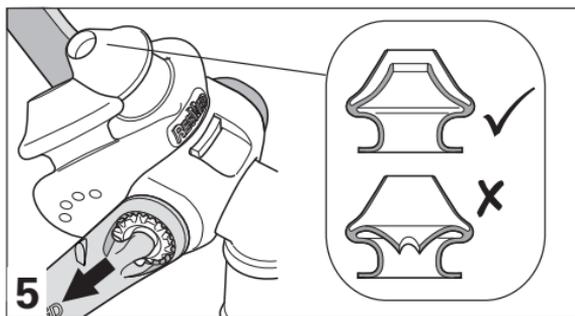
2 Allineare i cuscinetti al telaio.



3 Spingere con forza i cuscinetti nel telaio. Assicurarsi che le alette di fissaggio superiore e inferiore entrino nelle relative fessure.

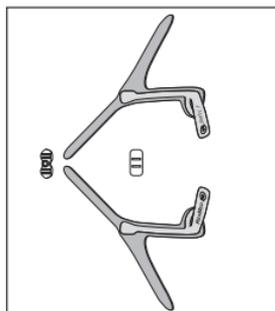


4 Verificare che i segni di posizionamento su cuscinetti e copricapo siano sullo stesso lato.

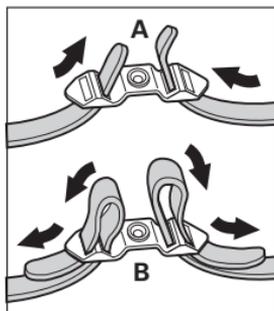


5 Fissare i bracci di stabilizzazione sinistro e destro del copricapo al telaio. Assicurarsi che la parete interne dei cuscinetti si trovi nella posizione corretta. In caso contrario, premere i lati dei cuscinetti per sganciare le pareti interne.

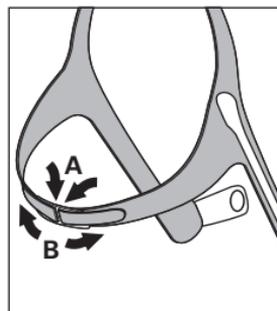
Riassemblaggio del copricapo



Disporre il copricapo come mostrato, con la scritta rivolta verso l'alto.



(A) Far passare le cinghie superiori attraverso la fibbia superiore, e quindi (B) di nuovo sopra per fissarle.



(A) Far passare entrambe le cinghie posteriori attraverso la fibbia posteriore (con il Velcro™ rivolto in fuori), e quindi (B) ripiegarle di nuovo sopra per fissarle.

Risoluzione dei problemi

Possibile causa

Soluzione

I cuscinetti non assicurano una buona tenuta, sono scomodi o provocano segni rossi sul viso

I cuscinetti potrebbero essere stati applicati o sistemati in modo scorretto, o il copricapo potrebbe essere troppo stretto.

Seguire con cura le istruzioni nella sezione "Applicazione dei cuscinetti nasali Swift LTF". Verificare che il copricapo non sia eccessivamente stretto. Verificare che il logo ResMed sopra i cuscinetti sia rivolto in fuori.

La posizione della parete interna di un cuscinetto o di entrambi è scorretta.

Premere i lati del cuscinetto per sganciare la parete interna. La posizione corretta è mostrata nella sezione "Riassemblaggio dei cuscinetti nasali Swift LTF".

I cuscinetti sono della misura sbagliata.

Rivolgersi al proprio medico.

I cuscinetti potrebbero essere sporchi.

Pulire i cuscinetti attenendosi alle istruzioni nella sezione "Pulizia dei cuscinetti nasali Swift LTF a domicilio".

I cuscinetti nasali sono troppo rumorosi

I cuscinetti sono assemblati in modo scorretto.

Riassemblare i cuscinetti nasali Swift LTF. Assicurarsi che i cuscinetti siano completamente inseriti nel telaio.

Prima dell'uso



AVVERTENZE

- I fori per l'esalazione devono essere tenuti liberi da ostruzioni.
- I cuscinetti nasali non vanno usati a meno che il sistema CPAP non sia acceso e funzioni correttamente.
- Seguire ogni precauzione nell'uso dell'ossigeno supplementare.
- È necessario spegnere l'ossigeno quando il generatore di flusso non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi dentro l'involucro del generatore di flusso e comportare un rischio di incendio.
- A un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione della paziente, della maschera, del punto di applicazione e del coefficiente di perdite.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite cosicché il medico possa verificarne la compatibilità con il generatore di flusso. Usare la maschera al di fuori dei suoi parametri di utilizzo o con dispositivi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino inefficaci, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento del generatore di flusso.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione avversa in seguito all'uso della maschera, interrompere l'uso dei cuscinetti nasali Swift LTF e rivolgersi al proprio medico o terapeuta del sonno.
- Come per tutte le maschere, alle basse pressioni CPAP può verificarsi la respirazione dell'aria già espirata.

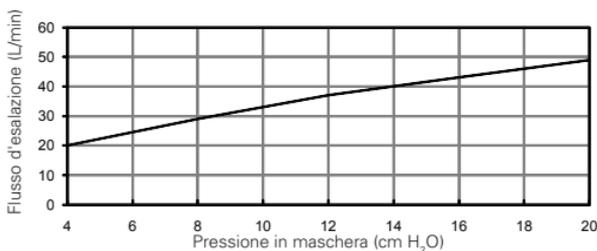
- Consultare il manuale del generatore di flusso per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo uso.
- Rimuovere completamente la confezione prima di usare la maschera.
- L'uso di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.

Specifiche tecniche

Nota: La maschera non contiene lattice, PVC o DEHP.

Curva di pressione-flusso

Nota: La maschera è dotata di un sistema di aerazione passivo che impedisce di respirare aria precedentemente esalata. Il flusso di esalazione potrebbe variare in seguito a variazioni di fabbricazione.



Pressione (cm H ₂ O)	Flusso (L/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Informazioni sullo spazio morto

Lo spazio morto è il volume vuoto effettivo della maschera fino alla fine del giunto rotante. Per i cuscinetti di misura grande questo volume è pari a 94 ml.

Pressione terapeutica

Tra 4 e 20 H₂O.

Resistenza

Caduta di pressione misurata (nominale) a 50 L/min: 0,6 cm H₂O e a 100 L/min: 2,0 cm H₂O.

Suono

NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE come da norma ISO 4871. La potenza acustica della maschera secondo la ponderazione A è di 25 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA. Il livello di pressione acustica della maschera secondo la ponderazione A alla distanza di 1 m è di 17 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA.

Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio: tra 5 e 40°C
 Umidità d'esercizio: fino a 95% non-condensante
 Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20 e +60°C
 Umidità di conservazione e trasporto: fino al 95% non condensante.

Dimensioni lorde

380 mm (A) x 57 mm (L) x 62 mm (P). Maschera completamente assemblata con gruppo del tubo corto ma senza copricapo.

Nota: Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Simboli

 Attenzione, consultare la documentazione allegata;  Numero partita;
 Numero d'ordine;  Rappresentante autorizzato per l'UE;
 Limitazione della temperatura;  Limitazione dell'umidità;  Non
contiene lattice;  Produttore;  Indica un'avvertenza o precauzione e mette
in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il
buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.

Swift™ LT-F

NEUSKUSSENTJESSTEEM

Dank u voor uw keuze voor de Swift LT-F.

Beoogd gebruik

De Swift LT-F leidt op niet-invasieve wijze de luchtstroom naar een patiënt vanuit een apparaat voor positieve overdrukbeademing zoals een CPAP- (Continuous Positive Airway Pressure) of bilevel-systeem.

De Swift LT-F:

- is geschikt voor gebruik door volwassen patiënten (> 30 kg) aan wie positieve overdrukbeademing is voorgeschreven;
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor hergebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis of instelling.

Het gebruik van de Swift LT-F

Bij gebruik van de Swift LT-F met een ResMed flow-generator selecteert u, indien mogelijk, "SWIFT" in de maskerinstellingen. Als dit niet mogelijk is, selecteer dan 'MIRAGE' als maskeroptie.

Zie voor een volledige lijst van compatibele apparaten voor dit masker de lijst Compatibiliteit masker/apparaat op www.resmed.com op de pagina

Producten onder **Service en ondersteuning**. Neem s.v.p. contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

NB

- *De Swift LT-F is niet compatibel met ResMed AutoSet CS™ 2- en VPAP™ Adapt SV-apparaten.*
- *Als de Swift LT-F met een flow-generator met SmartStop gebruikt wordt, kan het zijn dat die functie niet effectief werkt.*
- *Als u last heeft van een droge of geïrriteerde neus, raden wij u aan om een bevochtiger te gebruiken.*

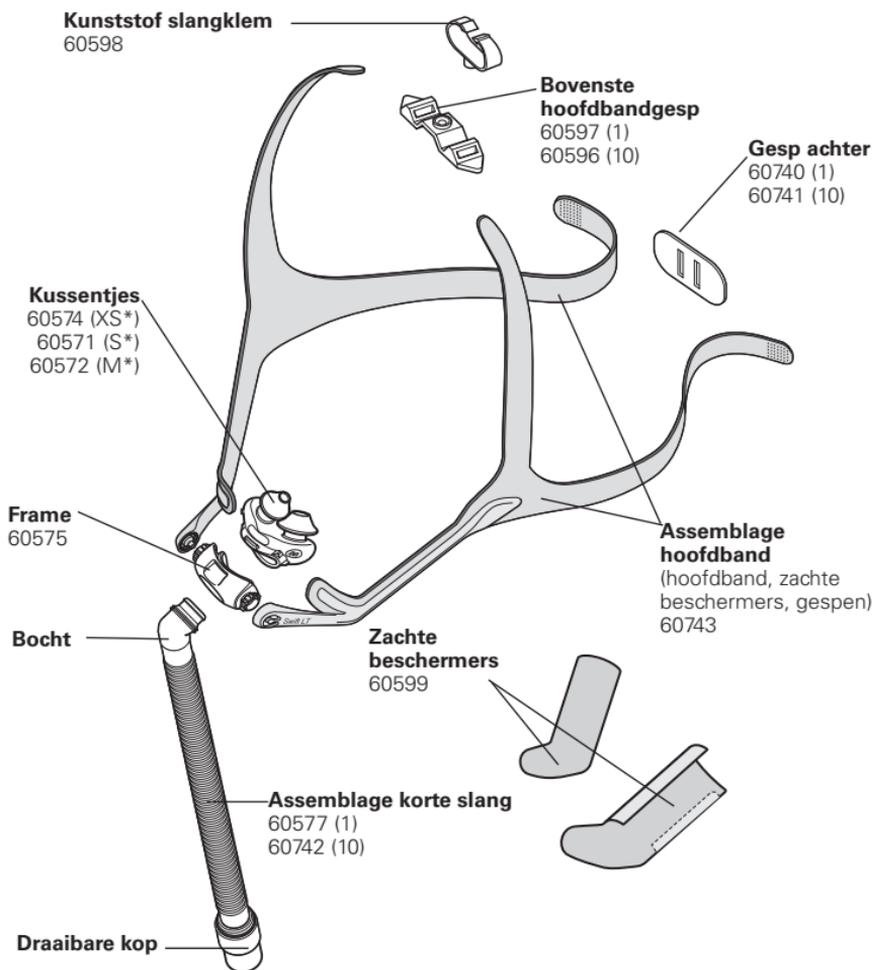
Onderdelen van de Swift LT-F & informatie over het bestellen

Volledig systeem

(inclusief kussentjes in de maten extra small, small en medium)

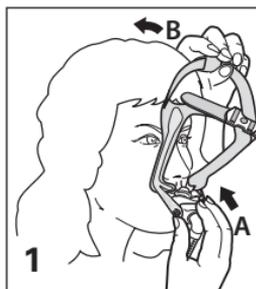
60589

Kussentjes (Large) **60573**

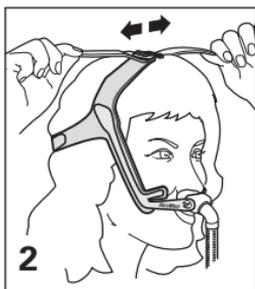


* XS Extra Small, S Small, M Medium

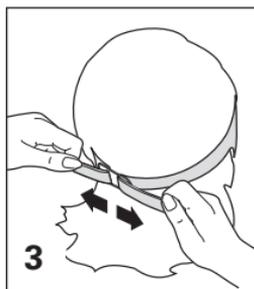
Het opzetten van uw Swift LT-F



(A) Houd de kussentjes voor uw neus; (B) trek de hoofdbanden over uw hoofd.



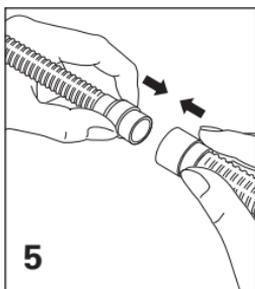
Trek de bovenste banden aan (als u de banden te strak aantrekt, kan er te veel druk op uw neus ontstaan).



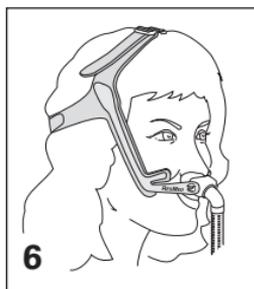
Trek beide uiteinden van de achterste band aan (als u de banden te strak aantrekt, kan er te veel druk op uw bovenlip ontstaan).



Draai het frame om de hoek van de kussentjes bij te stellen en ervoor te zorgen dat het comfortabel zit.

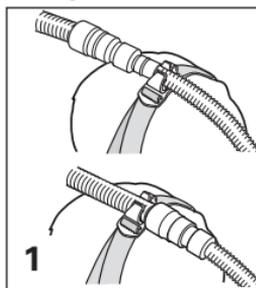


Sluit de korte slang op de luchtslang van de flow-generator aan.

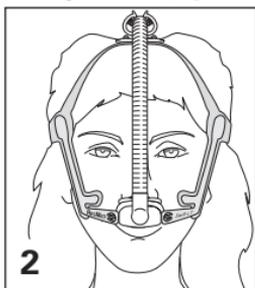


De Swift LT-F is nu goed opgezet en klaar voor gebruik. De hoofdband dient halverwege het oor en oog te zitten.

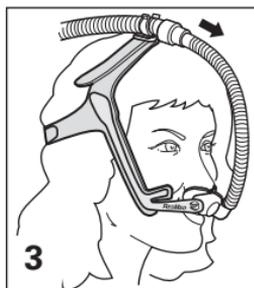
Het gebruik van de slangklem (optioneel)



Duw de slangklem in de gesp. Klem de korte slang of de luchtslang op de slangklem.

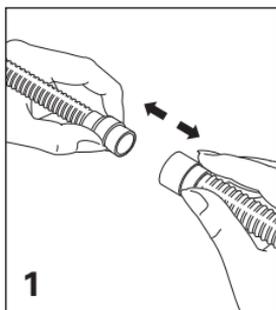


Als u de slangklem gebruikt, dan kan de slang langs beide zijden van uw gezicht geplaatst worden of in het midden.

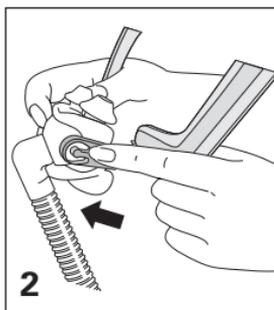


Als het masker aan uw neus trekt, vergroot dan de lengte van de slang tussen het masker en de slangklem.

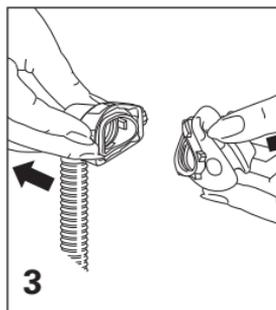
Het uit elkaar halen van uw Swift LT-F



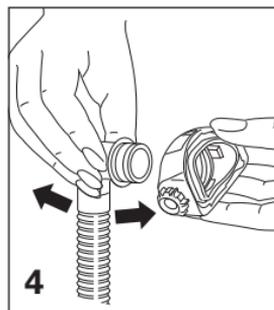
1
Koppel de luchtslang van de korte slang los.



2
Maak de hoofdband van het frame los.



3
Haal de kussentjes van het frame.



4
Haal de bocht van het frame.

Uw Swift LT-F thuis reinigen

NB

- *Het neuskussentjessysteem, de zachte beschermers en de hoofdband moeten met de hand gewassen worden.*
- *De zachte beschermers dienen van de hoofdband gehaald te worden voordat ze gewassen worden.*
- *De overige onderdelen van de hoofdband kunnen gewassen worden zonder ze uit elkaar te halen.*



WAARSCHUWING

Gebruik geen oplossingen op aromatische basis of geuroliën (zoals eucalyptus of etherische oliën), bleekmiddel, alcohol of sterk ruikende producten (zoals citrus) voor het reinigen van de onderdelen van het systeem. U zou restdampen van deze oplossingen kunnen inademen als er niet grondig gespoeld is. Ze kunnen ook het systeem aantasten en barstjes veroorzaken.



VOORZICHTIG

Als er sprake is van zichtbare gebreken van een onderdeel van het systeem (scheuren, barsten, enz.), moet dit worden weggegooid en vervangen.

Dagelijks/na ieder gebruik

Was de losgemaakte onderdelen van het masker (niet de hoofband) met de hand gedurende een minuut door ze voorzichtig schoon te wrijven in warm water (ong. 30°C) met een milde zeep of verdund afwasmiddel. Alle onderdelen goed spoelen in leidingwater en laten drogen, maar niet in direct zonlicht.

Wekelijks

Was de hoofdband, zachte beschermers en slangkleem met de hand in warm water (ong. 30°C) met een milde zeep of verdund afwasmiddel. Goed uitspoelen en laten drogen, maar niet in direct zonlicht.

Uw Swift LT-F gereedmaken voor de volgende patiënt

Als het neuskussentjessysteem voor meerdere patiënten wordt gebruikt, moet het voor elke volgende patiënt opnieuw gereed worden gemaakt. De instructies voor reiniging, desinfectie en sterilisatie zijn te vinden op de website van ResMed www.resmed.com/masks/sterilization. Neem s.v.p. contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

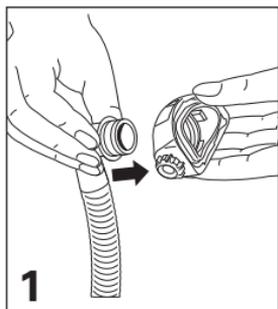
Opslag

Zorg ervoor dat uw Swift LT-F helemaal schoon en droog is voordat u hem opslaat, ongeacht de duur van de opslag. Bewaar het masker op een koele, droge plek waar geen direct zonlicht is.

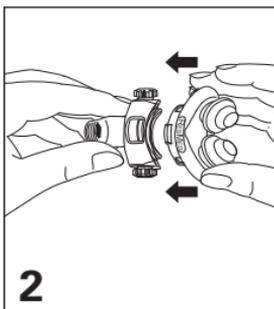
Wegwerpen

De Swift LT-F bevat geen gevaarlijke stoffen en kan met uw normale huishoudelijk afval worden weggeworpen.

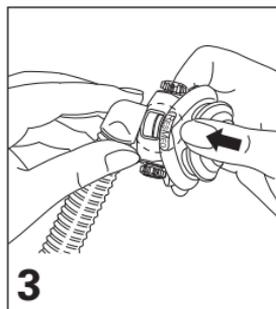
Uw Swift LT-F weer in elkaar zetten



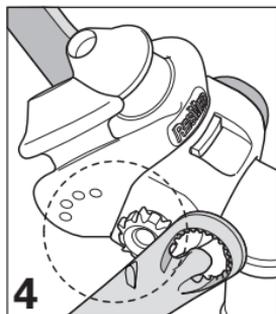
Bevestig de bocht aan het frame.



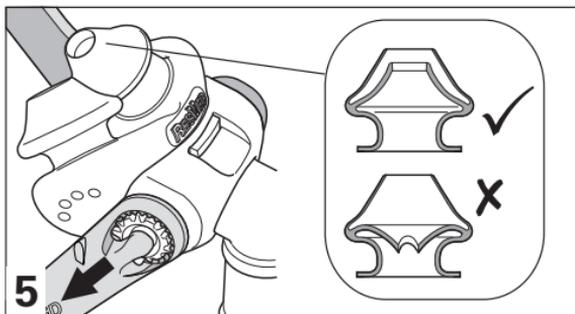
Breng de kussentjes op één lijn met het frame.



Druk de kussentjes stevig op het frame. Controleer of de vergrendelingslipjes aan de boven- en onderkant goed vastklikken.

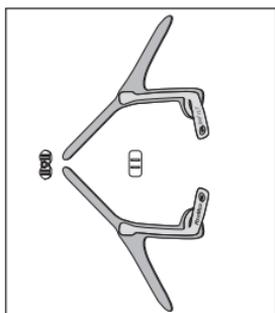


Controleer of de merktekens op de kussentjes en de hoofdband zich aan dezelfde kant bevinden.

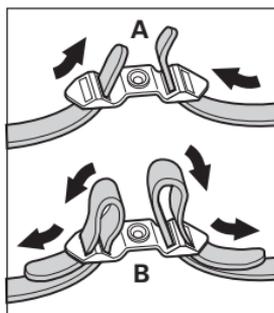


Schuif de linker- en rechterhoofdbandstabilisator op het frame. Controleer of de binnenwand van de kussentjes zich in de juiste positie bevindt. Zo niet, knijp dan in de zijkanten van het kussentje om de binnenwand in de juiste positie te krijgen.

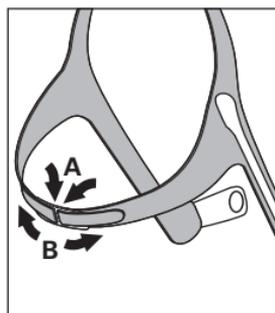
De hoofdband weer in elkaar zetten



Leg de hoofdband zoals afgebeeld naar, met de tekst naar boven gericht.



(A) Haal de bovenste banden door de gesp boven en **(B)** steek ze bovenlangs weer terug om ze goed vast te maken.



(A) Haal beide achterste banden door de gesp achter (Velcro™ klittenband naar buiten gericht) en **(B)** steek ze bovenlangs weer terug om ze goed vast te maken.

Opsporen en oplossen van problemen

Mogelijke oorzaak

Oplossing

Neuskussentjes sluiten niet goed af, zitten niet prettig of veroorzaken rode afdrukken

De kussentjes zijn misschien verkeerd geplaatst, verkeerd bijgesteld of de hoofdband zit te strak.

Houd u zorgvuldig aan de instructies in "Het opzetten van uw Swift LTF". Controleer of de hoofdband niet te strak is aangetrokken. Controleer of het ResMed-logo bovenop de kussentjes naar buiten gericht is.

De positie van de binnenwand van een van de/ beide kussentjes is onjuist.

Knijp in de zijkanten van het kussentje om de binnenwand in de juiste positie te krijgen. De juiste positie staat afgebeeld in "Uw Swift LTF weer in elkaar zetten".

De kussentjes hebben de verkeerde maat.

Overleg met uw arts.

De kussentjes zijn misschien vies.

Reinig de kussentjes volgens de instructies in "Uw Swift LTF thuis reinigen".

Neuskussentjessysteem maakt teveel lawaai

Het systeem is niet goed in elkaar gezet.

Zet de Swift LTF opnieuw in elkaar. Zorg ervoor dat de kussentjes goed aan het frame bevestigd zijn.

Voordat u uw Swift LT-F gaat gebruiken



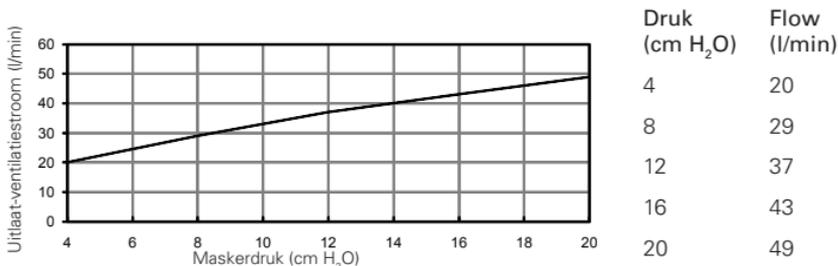
WAARSCHUWINGEN

- De luchtafvoeropeningen moeten worden vrijgehouden.
- Het masker mag alleen worden gebruikt als het CPAP-systeem is ingeschakeld en op correcte wijze functioneert.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstofstroom moet altijd worden uitgeschakeld als de flow-generator niet werkt, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich ophoopt in de behuizing van de flow-generator.
- Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegediend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage.
- Uw arts kan aan de hand van de technische specificaties van het masker nagaan of deze compatibel is met de flow-generator. Gebruik van het masker buiten de specificaties of samen met incompatibele apparatuur kan ertoe leiden dat het masker niet goed afsluit of niet comfortabel zit, dat de optimale therapie niet wordt verkregen en dat lekkage, of variaties in de lekkage, de werking van de flow-generator aantast.
- Stop met het gebruik van de Swift LT-F bij ELKE negatieve reactie op het gebruik van het masker en raadpleeg uw arts of de slaaptherapeut.
- Zoals bij alle maskers, kan er bij lage CPAP-drukwaarden uitgeademende lucht opnieuw ingeademd worden.
- Raadpleeg de handleiding van uw flow-generator voor meer informatie over de instellingen en de werking.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal alvorens het masker te gebruiken.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.

Technische specificaties

NB Het maskersysteem bevat geen materialen met latex, PVC of DEHP.

Druk/flow-curve NB het masker maakt gebruik van passieve ventilatie die voldoet aan de eisen die beschermen tegen het opnieuw inademen van uitgeademde lucht zoals omschreven in ISO 17510-2. Door verschillen in fabricage kan de ventilatiestroom variëren.



Informatie omtrent dode ruimte	Met fysieke 'dode ruimte' wordt het lege volume van het masker tot het uiteinde van de draaibare kop bedoeld. Als de grote kussentjes gebruikt worden (L), is dit 94 ml.
Therapiedruk	4 tot 20 cm H ₂ O.
Weerstand	Drukval in gemeten druk (nominaal) bij 50 l/min: 0,6 cm H ₂ O en bij 100 l/min: 2,0 cm H ₂ O.
Geluid	VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN VANAF TIEN in overeenstemming met ISO 4871. Het A-gewogen geluidsdruk niveau van het masker is 25 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA. Het A-gewogen geluidsdruk niveau van het masker op een afstand van 1 m is 17 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA.
Omgevingscondities	Bedrijfstemperatuur: +5°C tot +40°C Bedrijfsvochtigheid: tot 95% niet-condenserend Opslag- en transporttemperatuur: -20°C tot +60°C Opslag- en transportvochtigheid: tot max. 95% niet-condenserend.
Bruto-afmetingen	380 mm (H) x 57 mm (B) x 62 mm (D). Compleet masker inclusief korte slang – zonder hoofdbanden.

NB De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Symbolen

 Voorzichtig, raadpleeg bijgeleverde documenten;  Partijnummer;
 Onderdeelnummer;  Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU;
 Temperatuurgrenzen;  Vochtigheidsgrenzen;  Bevat geen latex;
 Fabrikant;  In deze handleiding duidt dit symbool op waarschuwingen die u wijzen op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor het veilig en effectief gebruiken van het systeem.

Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten die in de EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke landelijke wetten binnen de EU staan m.b.t. producten die binnen de Europese Unie verkocht worden.



Manufacturer:

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See [ResMed.com](https://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. For patent information, see [ResMed.com/ip](https://www.resmed.com/ip). Swift, AutoSet CS and VPAP are trademarks and or registered trademarks of the ResMed family of companies. Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2020 ResMed.

CE 0123



608674/1 2020-06

SWIFT LT-F

USER

EUR 1



608674